YAMAHA

DIGITAL PIANO

P-85/85S

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

EN

DE

FR

ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.
Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:
This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:
Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:
Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**
   This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.
2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.
3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

   Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

   Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

   In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

   If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

   The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA. (class B)

OBSERVERA!
Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den ar ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen siddr i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der or slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd. (2 wires)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.

⚠ *ADVERTENCIA*

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5D, PA-150 o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anormalidades en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, recurra al personal de asistencia de Yamaha para que revise el instrumento.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anormalidad

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.

⚠ *ATENCIÓN*

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produjera algún problema o funcionamiento defectuoso, apague el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de pared. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

ESPAÑOL

(3)-11 1/2

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Atención: manejo

- No meta los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo entre los huecos del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento, el dispositivo o los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Guardado de datos

Almacenamiento de datos y realización de copias de seguridad

- Los siguientes datos se guardarán en la memoria interna del instrumento. Los datos se mantienen incluso cuando el equipo está desconectado. Los datos guardados podrían perderse debido a un mal funcionamiento o a un uso incorrecto. Guarde los datos importantes en el ordenador (página 27).

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Aunque el interruptor de alimentación se encuentre en la posición “STANDBY”, la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Introducción

Gracias por adquirir el teclado Yamaha P-85/P-85S!
Le aconsejamos que lea detenidamente este manual
para que pueda aprovechar las avanzadas y prácticas
funciones del P-85/P-85S.
También le aconsejamos que lo conserve en un lugar seguro y a mano
para futuras consultas.

Características principales

■ Teclado estándar con acción de martillo regulado

Gracias a nuestra experiencia como el principal fabricante mundial de pianos acústicos, hemos desarrollado un teclado con una acción que resulta prácticamente imposible de distinguir de la del teclado de un piano auténtico. Como ocurre en un piano acústico tradicional, las teclas de las notas más graves tienen una pulsación más fuerte, mientras que las más agudas son más sensibles a una pulsación más ligera. Incluso puede ajustar la sensibilidad del teclado para adaptarlo a su estilo de interpretación. Esta tecnología de martillo regulado también permite que el P-85 ofrezca una pulsación auténtica en un instrumento ligero.

■ AWM de muestreo estéreo

El teclado Yamaha P-85 ofrece un realismo sónico incomparable y la sensación real de tocar un piano de cola, además de la tecnología de generación de tonos mediante muestreo estéreo dinámico AWM (memoria de ondas avanzada) original de Yamaha, que permite obtener voces musicales de gran riqueza.
En concreto, las voces Grand Piano (piano de cola) 1 y 2 presentan muestras totalmente grabadas de un piano de cola en concierto, mientras que las voces Electric Piano (piano eléctrico) 1 y 2 ofrecen varias muestras para diferentes velocidades (muestreo dinámico); es decir, utiliza muestras diferentes en función de la fuerza con que pulse las teclas.

Acerca de este Manual de instrucciones

La documentación de este instrumento incluye: el Manual de instrucciones (este documento), la Guía rápida de funcionamiento y la Lista de datos

■ Manual de Instrucciones

- **Introducción (página 6):**
  Lea primero esta sección.
- **Referencia (página 14):**
  En esta sección se explica la forma de realizar ajustes detallados de las diversas funciones del instrumento.
- **Apéndice (página 34):**
  En esta sección se ofrece información fundamental y detallada sobre el instrumento.

■ Guía de funcionamiento rápida

Explica qué funciones corresponden a cada botón/tecla del instrumento y cómo utilizarlas.

■ Lista de datos

La Lista de datos incluye información sobre MIDI. Se puede descargar de la Biblioteca de manuales de Yamaha.
Biblioteca de manuales de Yamaha
http://www.yamaha.co.jp/manual/

* Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones sólo deben utilizarse como orientación para el aprendizaje y es posible que no se ajusten completamente a su instrumento.
* Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.
* Por motivos de simplicidad, los modelos P-85 y P-85S se denominan en este manual de instrucciones como P-85.

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

• Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

Accesorios

- Manual de instrucciones
  Este manual contiene instrucciones completas para utilizar el instrumento.
- Guía de funcionamiento rápida
- Atril
- Pedal (FC5)
- Adaptador de alimentación de CA (PA-5D, PA-150 o uno equivalente*)
  * Puede que no se incluya en su zona. Consulte a su distribuidor de Yamaha.

Contenido

Introducción

Características principales **6**
Acerca de este Manual de instrucciones **7**
Accesorios **7**
Índice de aplicaciones **9**
Terminales y controles del panel **10**
Antes de utilizar el instrumento **11**
Encendido del instrumento 11
Ajuste del volumen 11
Uso del pedal 12
Empleo de auriculares 13
Atril 13

Referencia

Escuchar una canción de demostración **14**
Escuchar las canciones predefinidas para piano **15**
Empleo del metrónomo **16**
Seleccionar y reproducir sonidos **18**
Selección de voces 18
Combinación de voces (Dual) 19
Añadir variaciones al sonido – Reverberación 20
Transporte 21
Afinación precisa del tono 21
Sensibilidad de pulsación 22
Grabación de su interpretación **23**
Grabar una actuación 23
Reproducir la interpretación grabada 24
Cambiar los Ajustes iniciales (datos grabados al principio de la canción) 25
Conexión de instrumentos MIDI **26**
Conexión de terminales MIDI [IN][OUT] 26
Aplicaciones MIDI 26
Conectar un ordenador personal 27
Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento 27
Funciones MIDI **28**
Selección de canales de transmisión y recepción MIDI 28
Control local ON/OFF 28
Cambio de programa ON/OFF 29
Cambio de control ON/OFF 30
Solución de problemas **31**
Equipo opcional **31**
Índice **32**

Apéndice

Lista de canciones preseleccionadas **34**
Especificaciones **35**

ESPAÑOL

96

Índice de aplicaciones

Utilice este índice para encontrar las páginas de referencia que puedan serle de ayuda para su aplicación y situación particulares.

Escuchar

Escuchar melodías de demostración con diferentes sonidos.....Escuchar una canción de demostración en la página 14
Escuchar canciones preseleccionadas para piano..... Escuchar las canciones predefinidas para piano en la página 15

Interpretar

Utilización del pedal de sostenido.....Uso del pedal en la página 12
Cambiar la clave del P-85 para facilitar la interpretación en signaturas de claves difíciles o desconocidas .....Transporte en la página 21
Afinar de forma precisa el tono de todo el instrumento cuando toca con otros instrumentos o música en CD ..... Afinación precisa del tono en la página 21
Seleccionar un tipo de sensibilidad de pulsación .....Sensibilidad de pulsación en la página 22
Utilizar un metrónomo integrado .....Empleo del metrónomo en la página 16

Cambiar las voces

Ver la lista de sonidos.....Selección de voces en la página 18
Simular una sala de conciertos.....Añadir variaciones al sonido – Reverberación en la página 20
Combinar dos voces..... Combinación de voces (Dual) en la página 19

Grabar

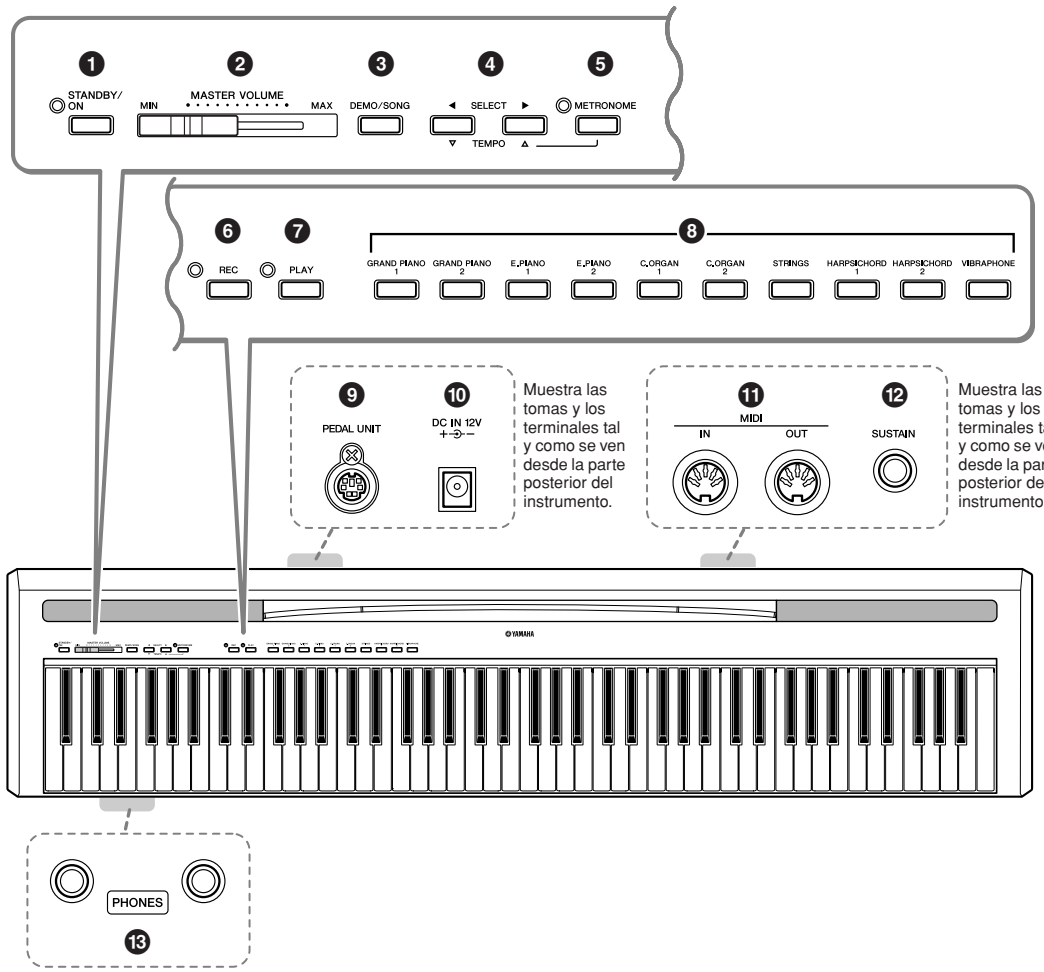
Grabar una interpretación..... Grabación de su interpretación en la página 23

Conectar el P-85 a otros dispositivos

¿Qué es MIDI?.....Acerca de MIDI en la página 26
Conectar un ordenador .....Conectar un ordenador personal en la página 27

ESPAÑOL

Terminales y controles del panel



❶ Interruptor [STANDBY/ON] ..... página 11

Para encender y apagar el instrumento.

❷ Control deslizante [MASTER VOLUME] ..... página 11

Para ajustar el nivel de volumen de todo el sonido.

❸ Botón [DEMO/SONG] .....páginas 14, 15

Para reproducir las canciones de demostración y las predefinidas para piano.

❹ Botones SELECT [◀] [▶]/TEMPO [▽] [△] .....páginas 14, 15

Cuando esté escuchando una demostración de voz o una melodía para piano predeterminada, utilice estos botones para pasar a la anterior o a la siguiente. Estos botones también pueden utilizarse para cambiar el tempo de la canción.

❺ Botón [METRONOME] ..... página 16

Para utilizar el metrónomo.

❻ Botón [REC] ..... página 23

Para grabar su interpretación al piano.

❼ Botón [PLAY].....página 24

Para reproducir la interpretación grabada.

❽ Botones VOICE.....página 18

Para seleccionar voces de 10 sonidos internos incluyendo los de Grand Piano 1 y 2. También puede combinar dos voces y utilizarlas juntas.

❾ Toma [PEDAL UNIT].....página 12

Para conectar una unidad de pedal adicional (LP-5).

❿ Toma [DC IN 12V] (entrada de CC 12 V).....página 11

Para conectar el adaptador eléctrico.

⓫ Terminales MIDI [IN] [OUT].....página 26

Para conectar dispositivos MIDI externos y utilizar diversas funciones MIDI.

⓬ Toma [SUSTAIN].....página 12

Para conectar un pedal incluido (FC5), un pedal opcional FC3 o un interruptor de pedal FC4.

⓭ Toma [PHONES].....página 13

Para conectar unos auriculares estéreo estándar y poder practicar en privado.

ESPAÑOL

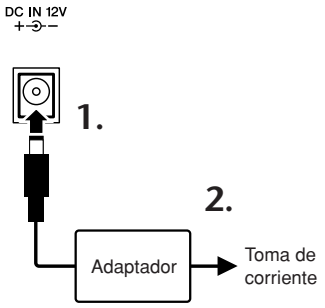
88

Antes de utilizar el instrumento

Encendido del instrumento

1. Conecte el adaptador de CA a la toma de corriente.

2. Enchufe el adaptador de corriente a una toma de CA.



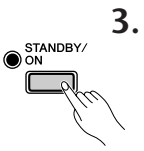
⚠ ADVERTENCIA

Utilice SÓLO un adaptador de corriente alterna PA-5D/PA-150 de Yamaha (u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para alimentar el instrumento desde la red eléctrica. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el P-85.

⚠ ATENCIÓN

Desenchufe el adaptador de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante las tormentas eléctricas.

3. Presione el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento.



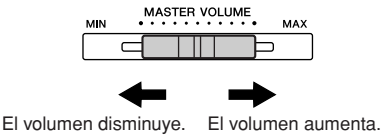
Se enciende el indicador de alimentación situado a la izquierda del interruptor **[STANDBY/ON]**.
Si lo vuelve a pulsar, se apaga.

⚠ ATENCIÓN

Incluso cuando el instrumento está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad.
Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de corriente de la pared.

Ajuste del volumen

Inicialmente, ajuste el control **[MASTER VOLUME]** a un nivel intermedio entre los valores "MIN" y "MAX". Cuando empiece a tocar, vuelva a ajustar el control deslizante **[MASTER VOLUME]** al nivel de volumen que le resulte más cómodo.

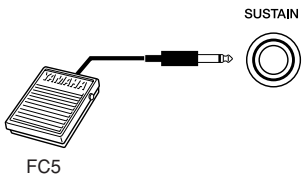


TERMINOLOGÍA **MASTER VOLUME:**
nivel de volumen de todo el sonido del teclado

Uso del pedal

Toma [SUSTAIN]

Esta toma se utiliza para conectar el pedal incluido con el instrumento (FC5). El pedal funciona de la misma manera que el de un piano acústico. Conecte el pedal opcional a esta toma y píselo para amplificar el sonido.
También se puede conectar a esta toma un pedal FC3 opcional o un interruptor de pedal FC4.
No presione el interruptor del pedal mientras enciende el instrumento. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, por lo que funcionaría a la inversa.
Si conecta un pedal opcional FC3, podrá utilizar la función de medio pedal*.

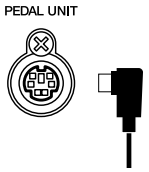


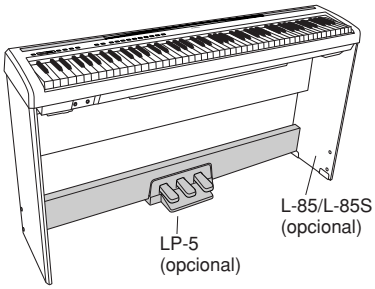
FC5

*** función de medio pedal**
Mientras toca al piano con SUSTAIN, si necesita eliminar el sonido turbio, vuelva a soltar el pie del pedal hasta la posición media.

Toma [PEDAL UNIT]

Esta toma se utiliza para conectar una unidad de pedal LP-5 adicional. Cuando la conecte, asegúrese de que también encaja la unidad a un soporte para teclado opcional (L-85/L-85S).



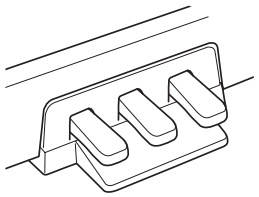


NOTA

Compruebe que el instrumento está apagado (OFF) cuando conecte o desconecte el pedal.

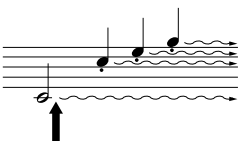
Funciones de la unidad de pedal

La unidad de pedal opcional tiene tres pedales que producen diversos efectos expresivos similares a los producidos por los pedales de un piano acústico.



Pedal amortiguador (derecho)

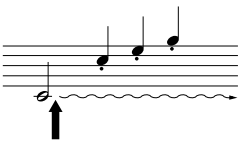
El pedal amortiguador funciona de la misma manera que el de un piano acústico. Cuando se pisa, las notas se mantienen más tiempo. Al levantar el pie se interrumpen de inmediato las notas mantenidas. Cuando selecciona el sonido GRAND PIANO 1 en el P-85, al presionar el pedal amortiguador se activan las "muestras mantenidas" especiales del instrumento para recrear con exactitud esa resonancia única de las tablas de armonía y las cuerdas de un piano de cola. El efecto de "medio pedal" le permite utilizar el pedal amortiguador para crear efectos de mantenido parcial, en función de cuánto pise el pedal.



Cuando pise el pedal amortiguador, las notas que toque antes de soltarlo sonarán más tiempo.

Pedal amplificador (centro)

Si toca una nota o acorde en el teclado y pisa el pedal amplificador mientras se retienen las notas, éstas se sostendrán tanto tiempo como el pedal permanezca pisado (como si se hubiera pisado el pedal amortiguador) y todas las notas que se toquen posteriormente no se mantendrán. De esta forma se puede sostener un acorde, por ejemplo, mientras las demás notas se tocan con staccato.



Si pisa el pedal amplificador aquí mientras retiene la nota, ésta se mantendrá tanto tiempo como mantenga pisado el pedal.

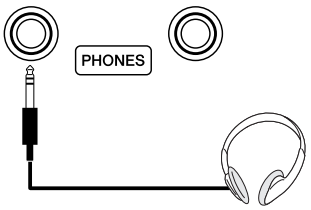
Sordina (izquierda)

La sordina reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas que se interpretan mientras se pisa el pedal. El pedal de sordina no afectará a las notas que ya estaban sonando cuando se presionó.

ESPAÑOL

Empleo de auriculares

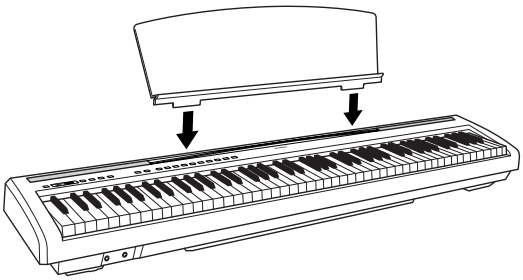
Conecte unos auriculares a una de las tomas **[PHONES]**.
Se suministran dos tomas **[PHONES]**.
Puede conectar dos pares de auriculares estéreo estándar. (Si sólo utiliza un juego de auriculares, puede conectarlos a la toma que desee.)



⚠ ATENCIÓN
Para proteger sus oídos, evite escuchar el P-85 a un volumen alto durante mucho tiempo.

Atril

El P-85 incluye un atril que se puede acoplar al instrumento insertándolo en la ranura de la parte superior del panel de control.

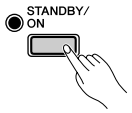


Los altavoces están integrados en la parte inferior del instrumento.
Aunque éste se puede tocar colocándolo en una mesa o escritorio, le recomendamos que utilice un soporte de teclado opcional para que suene mejor.

Escuchar una canción de demostración

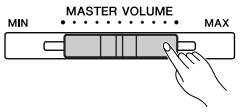
Se proporcionan canciones de demostración que ilustran las distintas voces.

1. Presione el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento.



Cuando la alimentación está conectada, se enciende el indicador de alimentación situado a la izquierda del interruptor **[STANDBY/ON]**.

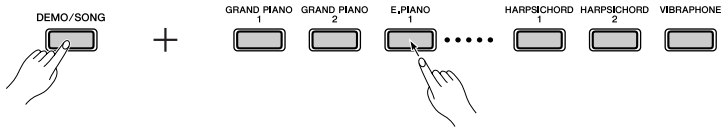
2. Ajuste el volumen.



Inicialmente, ajuste el control deslizante **[MASTER VOLUME]** a un nivel intermedio entre los valores "MIN" y "MAX". Cuando empiece a tocar, vuelva a ajustar el control deslizante **[MASTER VOLUME]** al nivel de volumen que le resulte más cómodo.

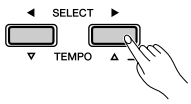
3. Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO/SONG] pulse una de los botones de voz para oír las canciones de demostración.

La canción de demostración empezará a sonar. Las canciones de demostración correspondientes a cada voz se reproducirán secuencialmente hasta que presione el botón **[DEMO/SONG]**.

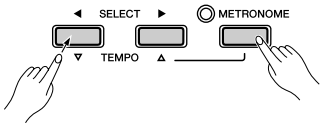


Cambiar una canción de demostración

Durante la reproducción puede cambiar a otra canción de demostración presionando el botón **SELECT [◀]/[▶]**.



También puede cambiar a otra canción de demostración durante la reproducción, pulsando cualquiera de los botones de voz.
Mientras mantiene pulsado el botón **[METRONOME]**, utilice los botones **TEMPO [▽]/[△]** para cambiar el tempo de la reproducción.



Lista de canciones de demostración

Nombre de la voz	Título	Compositor
HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
HARPSICHORD 2	Invención Nº 1	J.S. Bach

- Los ejemplos de demostración indicados son breves extractos de la composiciones originales.
- Todas las demás canciones son originales (© 2005 Yamaha Corporation).

4. Presione el botón [DEMO/SONG] para detener la demostración de la voz.

NOTA

Consulte la lista de voces en la página 18 para obtener más información sobre las características de cada voz predefinida.

NOTA

Las canciones de demostración no se transmiten a través de MIDI.

NOTA

Con sólo pulsar el botón [DEMO/SONG], puede iniciar la canción de demostración de GRAND PIANO 1 y las demás canciones de demostración de cada voz se reproducirán a continuación.

Escuchar las canciones predefinidas para piano

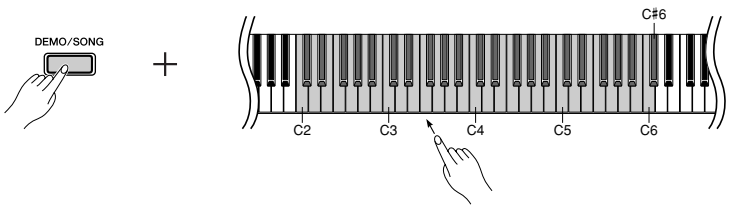
El P-85 ofrece datos de interpretación de canciones para piano, además de canciones de demostración de voces, para que disfrute escuchándolas.

1. Mientras mantiene presionado el botón [DEMO/SONG], presione una de las teclas C2–C♯6 para seleccionar la canción que desee reproducir.

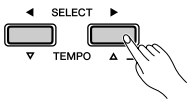
El número de cada canción predefinida para piano se asigna a las teclas C2–C♯6.

Para ver la asignación de teclas, consulte la Guía rápida de funcionamiento.

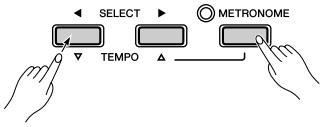
Las canciones predefinidas se reproducirán en una secuencia consecutiva hasta que pulse el botón **[DEMO/SONG]**.



Para cambiar a la siguiente canción para piano, pulse el botón **SELECT [◀] o [▶]**.



Mientras mantiene pulsado el botón **[METRONOME]**, utilice los botones **TEMPO [▽]/[△]** para cambiar el tempo de la reproducción.



2. Presione el botón [DEMO/SONG] para detener la reproducción.

Para continuar reproduciendo otras canciones, consulte el paso 1 descrito anteriormente.

TERMINOLOGÍA

Canción:
en el P-85, los datos de interpretación se llaman "Canción". Esto incluye las canciones de demostración y las canciones predefinidas para piano.

Predefinidas:
Datos predefinidos suministrados de fábrica en la memoria interna del P-85.

NOTA

La lista de canciones predeterminadas aparece en página 34.

NOTA

Puede tocar a la vez que se reproduce una canción predefinida. Puede cambiar la voz que se interpreta en el teclado.

NOTA

Cuando seleccione otra canción (o se seleccione una canción distinta durante una reproducción encadenada), se seleccionará de forma correspondiente un tipo de reverberación apropiado.

NOTA

Las canciones predefinidas para piano no se transmiten a través de MIDI.

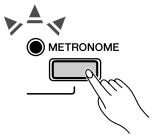
ESPAÑOL

103

Empleo del metrónomo

El instrumento incorpora un metrónomo (dispositivo que mantiene un tempo exacto) que resulta muy práctico para ensayar.

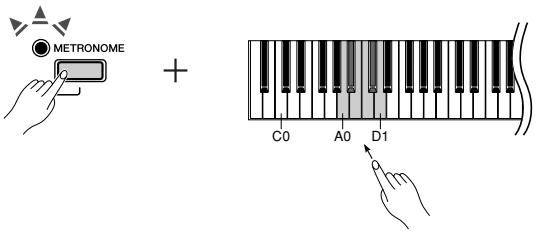
1. Presione el botón [METRONOME] para encender el metrónomo.



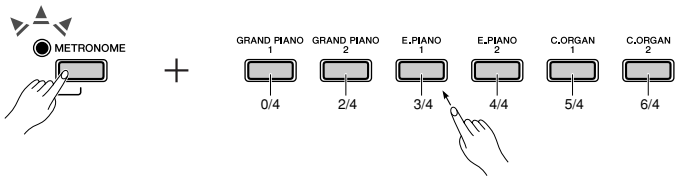
Iniciar el metrónomo.

Determina el ritmo

Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione una de las teclas la0–re1.
El primer tiempo se resalta con un sonido de campana y los demás suenan como un clic.
El ajuste predeterminado es 0/4 (A0) Con esta configuración, se marcan todos los tiempos.



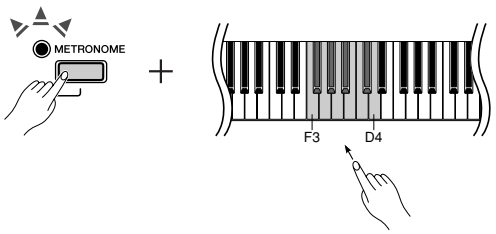
El compás también se puede cambiar con la siguiente operación.
Mientras mantiene pulsado el botón **[METRONOME]**, pulse uno de los botones de voz (GRAND PIANO 1–C.ORGAN 2).



Ajustar el tempo

El tempo del metrónomo y de la reproducción de una canción se puede ajustar entre 32 y 280 pulsaciones por minuto.

Cada una de las teclas siguientes tiene un número asignado.
Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione una secuencia de teclas fa3-re4 para especificar un número de tres dígitos. Seleccione un número comenzando por el dígito de la izquierda. Por ejemplo, para ajustar el tempo "95", presione las teclas F3 (0), D4 (9) y A♯3 (5) en este orden.



Tecla	Compás
A0	0/4
A♯0	2/4
B0	3/4
C1	4/4
C♯1	5/4
D1	6/4

TERMINOLOGÍA

Ajuste predeterminado:
El "ajuste predeterminado" se refiere al ajuste de fábrica que se obtiene cuando se enciende por primera vez el P-85.

ESPAÑOL

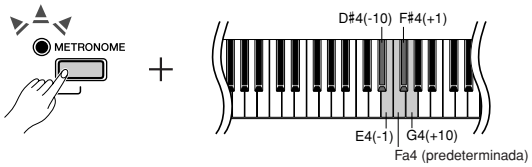
Aumento del valor del tempo en pasos de uno:
Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione la tecla F♯4.

Reducción del valor del tempo en pasos de uno:
Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione la tecla E4.

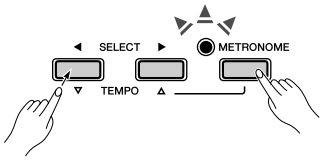
Aumento del valor del tempo en pasos de diez:
mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione la tecla G4.

Reducción del valor del tempo en pasos de diez:
Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione la tecla D♯4.

Restablecimiento del valor predeterminado del tempo:
mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione la tecla F4.



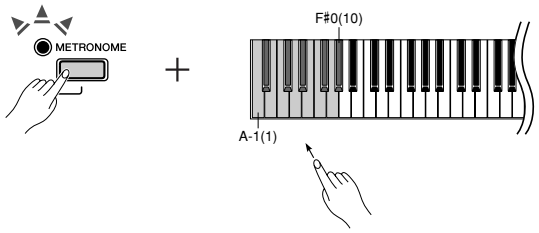
El tempo también se puede cambiar con la siguiente operación.
Mientras mantiene pulsado el botón **[METRONOME]**, utilice el botón **TEMPO [▽]/[△]** para incrementarlo o disminuirlo paso a paso.



Mientras mantiene pulsado el botón **[METRONOME]**, pulse los botones **TEMPO [▽]/[△]** simultáneamente para recuperar el tempo predeterminado.

Ajustar el volumen

Puede cambiar el volumen del sonido del metrónomo.
Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione una de las teclas A1–F♯0 para determinar el volumen.
Si pulsa una tecla de grado más elevado, el volumen aumentará, y si pulsa una de grado más bajo, disminuirá.

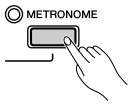


NOTA

Grados de volumen del metrónomo:
A-1 (1)–F♯0 (10)

Ajuste predeterminado: D♯0 (7)

2. Presione el botón [METRONOME] para detener el metrónomo.

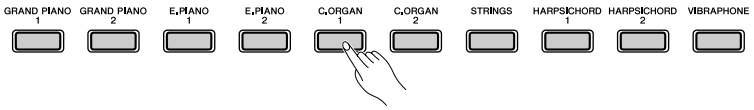


ESPAÑOL

Seleccionar y reproducir sonidos

Selección de voces

1. Pulse uno de los botones de voz.



Nombre de voz	Descripción
Grand Piano 1	Muestras grabadas de un piano de cola de concierto. Es perfecto para las composiciones de música clásica y de cualquier otro estilo que requiera el uso del piano acústico.
Grand Piano 2	Piano claro con una reverberación brillante. Buena para música popular.
E.Piano 1	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Buena para música popular.
E.Piano 2	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
C.Organ 1	Sonido típico de un órgano de tubos (8 pies + 4 pies + 2 pies). Buena para la música sacra del periodo barroco.
C.Organ 2	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la "Tocata y fuga" de Bach.
Strings	Conjunto de cuerda amplio y a gran escala. Pruebe a combinar esta voz con piano en modo DUAL.
Harpsichord 1	El instrumento por excelencia de la música barroca. Puesto que las cuerdas de un clavicémbalo se puntean, no existe respuesta de pulsación.
Harpsichord 2	Mezcla la misma voz una octava más alta para obtener un tono más brillante.
Vibraphone	El sonido de un vibráfono tocado con mazos relativamente suaves.

NOTA

Para familiarizarse con las características de las voces, escuche las canciones de demostración de cada voz (página 14).

TERMINOLOGÍA

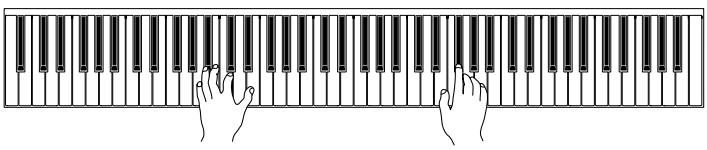
Voz:
En el P-85, el término "voz" significa "sonido de instrumento".

NOTA

Cuando seleccione una voz, se seleccionará automáticamente un tipo de reverberación adecuado (página 20).

2. Ajuste el volumen.

Reajuste el control deslizante **[MASTER VOLUME]** al nivel de volumen que le resulte más cómodo durante la interpretación.

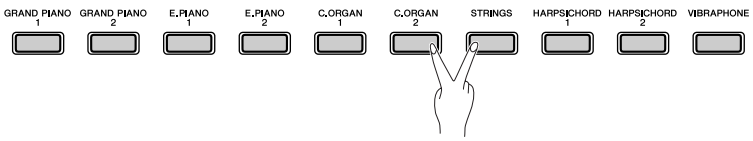


ESPAÑOL

Combinación de voces (Dual)

Puede reproducir voces simultáneamente por todo el teclado. Así podrá combinar voces similares para crear un sonido más fuerte.

1. Para activar el modo Dual, pulse simultáneamente dos botones de voz.



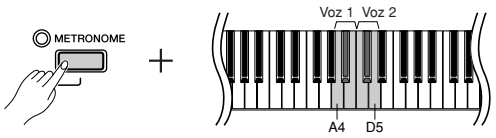
Siguiendo la posición del botón de voz en el panel, la voz del a izquierda se denominará Voz 1 y la otra, Voz 2.

Puede realizar los siguientes ajustes para las Voces 1 y 2 en Dual:

Ajuste de la octava

Puede subir o bajar una octava el tono de Voz 1 y Voz 2 de forma independiente. Según las voces que se combinen en el modo Dual, la combinación puede sonar mejor si se sube o baja una octava en una de las voces.

Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione una de las teclas la4-re5.

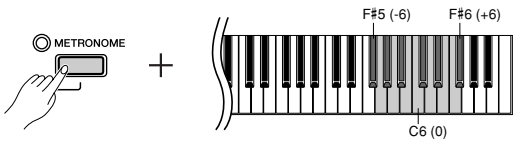


Voz 1	A4	-1
	A♯4	0
	B4	+1

Voz 2	C5	-1
	C♯5	0
	D5	+1

Ajuste del balance

Puede ajustar el balance del volumen entre dos voces. Por ejemplo, puede ajustar una como la voz principal con un ajuste más fuerte y suavizar la otra voz.
Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, pulse una de las teclas F♯5–F♯6.
El ajuste "0" produce un balance exacto entre las dos voces del modo Dual. Los ajustes por debajo de "0" aumentan el volumen de Voz 2 con respecto a Voz 1, mientras que los ajustes por encima de "0" aumentan el volumen de Voz 1 con respecto a Voz 2.



2. Pulse uno de los botones de voz para salir del modo dual y volver al modo normal de una sola voz.

NOTA

Reverberación en Dual

El tipo de reverberación asignado a Voz 1 tendrá prioridad. Si la reverberación de Voz 1 está desactivada, estará activa la reverberación asignada a Voz 2.

ESPAÑOL

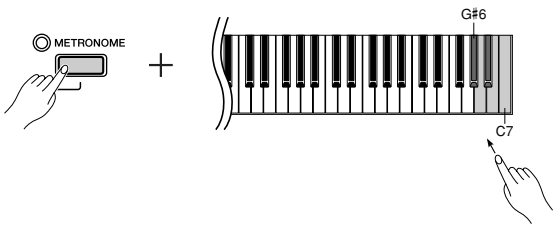
Añadir variaciones al sonido – Reverberación

Con este control puede seleccionar cuatro tipos distintos de efecto de reverberación que añadirán una profundidad y una expresión adicionales al sonido para crear un ambiente acústico realista.

Tecla	Tipo de reverberación	Descripción
G♯6	Room	Este ajuste añade un efecto de reverberación continuo al sonido, similar a la reverberación acústica que se oye en una habitación.
A6	Hall1	Si desea un sonido de reverberación "mayor", utilice el ajuste HALL 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
A♯6	Hall2	Si desea un sonido de reverberación que produzca una verdadera sensación de amplitud, utilice el ajuste HALL 2. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.
B6	Stage	Simula la reverberación de un escenario.
C7	Off	No se aplica ningún efecto.

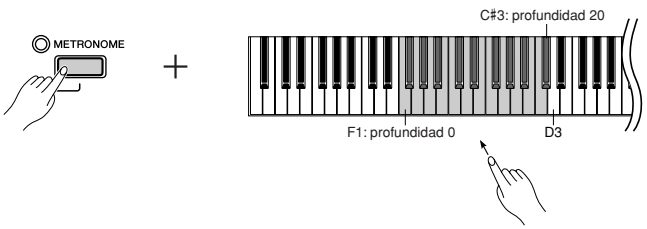
Selección de un tipo de reverberación

Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione una de las teclas G♯6–C7 para seleccionar un tipo de reverberación.



Ajuste de la profundidad de la reverberación

Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione una de las teclas F1–A♯3 para seleccionar la profundidad de reverberación de la voz seleccionada.



Cuanto más aguda es la nota, más aumenta el valor de profundidad.

Mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**, presione la tecla re3 para ajustar la reverberación a la profundidad más adecuada para la voz seleccionada.

NOTA

Grados de profundidad de reverberación:
0 (ningún efecto)–
20 (profundidad máxima)

NOTA

El tipo de reverberación predeterminado (incluido OFF) y los ajustes de profundidad son diferentes para cada voz.

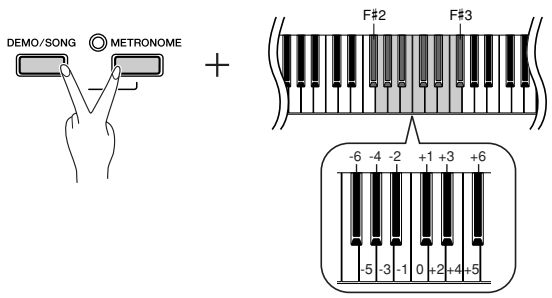
ESPAÑOL

Transporte

La función de transporte permite subir o bajar la tonalidad de todo el teclado en intervalos de semitonos para facilitar la interpretación en signaturas de claves difíciles, y para hacer coincidir fácilmente la tonalidad del teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos. Por ejemplo, si ajusta el intervalo de transporte en "+5", al tocar la tecla de C suena el tono F. De esta manera puede interpretar la canción como si estuviera en C mayor, y el P-85 realizará el transporte a la clave de F.

Ajuste del intervalo de transporte

Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO/SONG]** y **[METRONOME]**, presione una de las teclas F♯2–F♯3 para ajustar el intervalo de transporte deseado.



Para bajar el tono (en intervalos de semitono)
Mientras mantiene presionado los botones **[DEMO/SONG]** y **METRONOME]**, presione cualquier tecla entre F♯2 y B2.

Para subir el tono (en intervalos de semitono)
Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO/SONG]** y **[METRONOME]**, presione cualquier tecla entre C♯3 y F♯3.

Para restablecer el tono normal
Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO]** y **[METRONOME]**, presione la tecla C3.

TERMINOLOGÍA

Transporte:
Cambio de la armadura. En el P-85, el transporte cambia el tono de todo el teclado.

NOTA

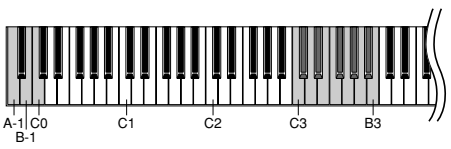
Intervalo de transporte:
F♯2 (-6 semitonos)–
C3 (tono normal)–
F♯3 (+6 semitonos)

Afinación precisa del tono

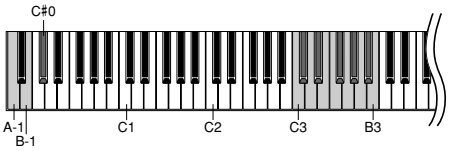
Puede ajustar con precisión el tono para todo el instrumento. Esta función resulta útil cuando se toca el P-85 con otros instrumentos o con música en CD.

Ajuste del tono

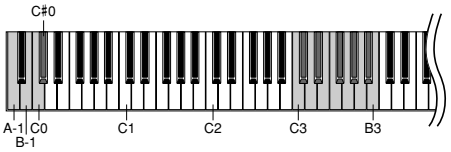
Para subir el tono en incrementos de aproximadamente 1 centésima (100 centésimas = 1 semitono):
Mientras mantiene presionadas las teclas A1, B1 y C0 simultáneamente, presione una tecla cualquiera entre C3 y B3.



Para bajar el tono en reducciones de aproximadamente 1 centésima (100 centésimas = 1 semitono):
Pulse las teclas A1, B1 y C♯0 simultáneamente y pulse una tecla cualquiera entre Co3 y B3.



Para restablecer el tono estándar:
Pulse las teclas A1, B1, C0 y C♯0 simultáneamente y pulse una tecla cualquiera entre C3 y B3.



NOTA

Grados de ajuste:
-65 – +65 centésimas
El ajuste predeterminado (0 centésimas) es A3 = 440 Hz. En la zona de los 440 Hz, 1 Hz = aproximadamente 4 centésimas. Si, por ejemplo, se pulsa la tecla 8 veces, se configurará A3 en aproximadamente 442 Hz.

TERMINOLOGÍA

Ajuste predeterminado:
El "ajuste predeterminado" se refiere al ajuste de fábrica que se obtiene cuando se enciende por primera vez el P-85.

ESPAÑOL

109

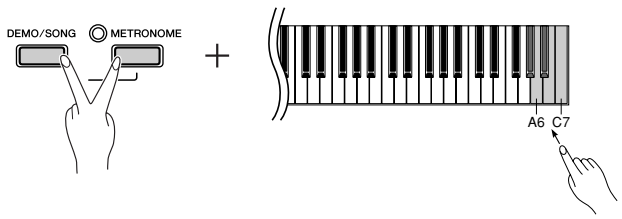
Sensibilidad de pulsación

Puede ajustar si el volumen cambia o no en función de la intensidad o fuerza con que presiona las teclas. Están disponibles los cuatro parámetros siguientes.

Tecla	Sensibilidad de pulsación	Descripción
A6	FIXED	El volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A♯6	SOFT	El volumen apenas cambia tanto si se toca el teclado suavemente como con fuerza.
B6	MEDIUM	Esta es la respuesta de pulsación de piano estándar (ajuste predeterminado).
C7	HARD	El volumen cambia considerablemente de pianissimo hasta fortissimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

Ajuste del tipo de sensibilidad de pulsación

Mientras mantiene presionado el botón **[DEMO/SONG]** y el botón **[METRONOME]** presione una de las teclas A6-C7 para seleccionar la sensibilidad de pulsación deseada.



NOTA

El ajuste de sensibilidad de pulsación apenas tendrá efecto alguno con las voces C.ORGAN 1, 2 y Harpsichord 1, 2 que normalmente no son sensibles a la dinámica del teclado.

Ajuste predeterminado: B6

ESPAÑOL

Grabación de su interpretación

La posibilidad de grabar y reproducir lo que ha interpretado en el teclado del P-85 puede resultar una ayuda práctica efectiva.
La grabadora de canciones del P-85 permite grabar una canción del usuario.

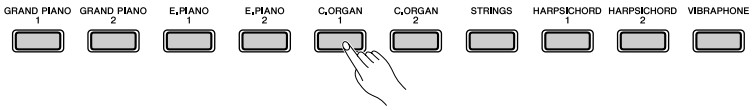
TERMINOLOGÍA

Diferencia entre grabar y almacenar:
El formato de los datos de interpretación grabados en una cinta de cassette difiere del de los datos grabados en el P-85. Una cinta de cassette graba señales de audio. El P-85 "guarda" información sobre el tiempo de las notas, las voces y un valor de tempo, pero no señales de audio. Cuando reproduce canciones grabadas, el P-85 produce un sonido a partir de la información almacenada. Por lo tanto, la grabación en el P-85 podría denominarse con más exactitud "almacenamiento de información". Sin embargo, en este manual se utiliza a menudo el término "grabación" porque parece que tiene más sentido.

Grabar una actuación

1. Realice todos los ajustes iniciales.

Antes de iniciar la grabación, seleccione el sonido que va a grabar (o los sonidos si va a utilizar el modo Dual). Haga también los demás ajustes que desee (tempo, reverberación, etc.). Es posible que también desee ajustar el volumen. También puede ajustar el volumen de la reproducción mediante el control **[MASTER VOLUME]**.

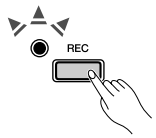


NOTA

Cuando el instrumento está reproduciendo una canción de demostración o predeterminada, no se puede activar el modo de grabación.

2. Presione el botón [REC] para activar el modo Record Ready.

La luz **[REC]** empezará a parpadear.



NOTA

Capacidad de grabación
El P-85 puede grabar hasta 65 KB (aproximadamente 11.000 notas).

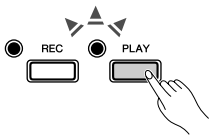
Puede encender el metrónomo en este paso y ajustar el tempo empleando los botones **TEMPO [▽]/[△].** (Intervalo: 32–280)
Se puede desactivar el modo Record Ready antes de grabar; para ello, vuelva a presionar el botón **[REC]**.

NOTA

Si el metrónomo estaba activado cuando se inició la grabación, podrá registrar tiempo en el metrónomo mientras graba, pero no se grabará el sonido del metrónomo.

3. Inicie la grabación.

La grabación se iniciará automáticamente en cuanto toque una nota en el teclado o pulse el botón **[PLAY]**.
La luz **[REC]** se encenderá y la **[PLAY]** empezará a parpadear en el tempo actual mientras se graba.



NOTA

Para obtener más información sobre la grabación, consulte página 24.

ESPAÑOL

4. Presione el botón [REC] o [PLAY] para detener la grabación.

Cuando se detiene la grabación, las luces **[REC]** y **[PLAY]** empezarán a parpadear indicando que los datos grabados se han guardado en el instrumento automáticamente. Una vez guardados los datos, la luz **[REC]** se apaga y la luz **[PLAY]** sigue encendida

⚠ ATENCIÓN

No interrumpa la alimentación eléctrica del instrumento mientras las luces parpadeen. Así evitará que se pierdan los datos de la canción que ha grabado.

La grabadora de canciones del usuario graba los siguientes datos:
Además de las notas y voces, también se graban otros datos.

- Notas tocadas
- Selección de voces
- Pedal (sostenido/suave/sostenuto)
- Profundidad de reverberación
- Voces en modo Dual
- Balance en modo dual
- Cambio de octava dual
- Tempo
- Tipo de reverberación (incluido el desactivado OFF)

NOTA

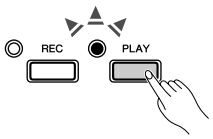
Las luces [REC] y [PLAY] empezarán a parpadear cuando la memoria de grabación esté llena. Si la memoria se llena, la grabación se detiene automáticamente.
(Se conservarán todos los datos grabados hasta ese momento.)

NOTA

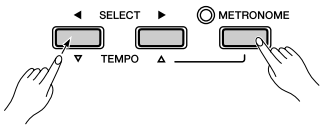
Puede guardar en un ordenador los datos grabados. También puede cargar los datos grabados desde un ordenador y reproducirlos en el instrumento (página 27).

Reproducir la interpretación grabada

Presione el botón [PLAY] para reproducir la interpretación grabada. Para parar la reproducción en mitad de una canción, vuelva a pulsar el botón [PLAY].



Mientras mantiene pulsado el botón **[METRONOME]**, utilice los botones **TEMPO [▽]/[△]** para cambiar el tempo de la reproducción.



NOTA

Si pulsa el botón [REC] para empezar a grabar y después pulsa el botón [PLAY] para detener la grabación, se borrarán todos los datos grabados previamente.

NOTA

No puede regrabar en la mitad de una canción.

ESPAÑOL

Cambiar los Ajustes iniciales (datos grabados al principio de la canción)

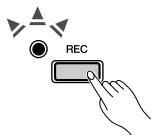
Los ajustes iniciales (datos grabados al principio de una canción) pueden modificarse después de la grabación.
Por ejemplo, después de grabar puede cambiar la voz para crear un ambiente diferente o ajustar el tempo de la canción a su gusto.

Puede modificar los siguientes ajustes iniciales.

- Selección de voces
- Voces en modo Dual
- Profundidad del pedal amortiguador/suave
- Tempo

1. Presione el botón [REC] para activar el modo Record Ready.

La luz **[REC]** empezará a parpadear.



2. Cambie los ajustes mediante los controles del panel.

Por ejemplo, si desea cambiar la voz grabada de **[E.PIANO 1]** a **[E.PIANO 2]**, presione el botón **[E.PIANO 2]**. Cuando desee cambiar la profundidad del pedal amortiguador/suave, presione y mantenga el pedal.
Tenga cuidado para no presionar el botón **[PLAY]** o una tecla del teclado, ya que se iniciaría la grabación y se borrarían todos los datos grabados previamente en la parte seleccionada.

3. Presione el botón [REC] para salir del modo Record.

Tenga cuidado para no presionar el botón **[PLAY]** o una tecla del teclado, ya que se iniciaría la grabación y se borrarían todos los datos grabados previamente.

ESPAÑOL

113

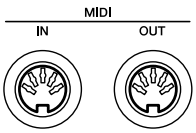
Conexión de instrumentos MIDI

El P-85 incluye terminales de entrada y salida MIDI, lo que permite conectarlo a otros instrumentos y dispositivos, incluidos ordenadores, para aprovechar las prestaciones de rendimiento y grabación de las aplicaciones MIDI.

Conexión de terminales MIDI [IN][OUT]

Terminales MIDI [IN] [OUT]

Utilice cables MIDI para conectar los dispositivos MIDI externos a estos conectores.



Acerca de MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, interfaz digital de instrumentos musicales) es un formato estándar para la recepción y transmisión de datos. Hace posible la transferencia de comandos y datos de interpretación entre dispositivos MIDI y ordenadores personales. Con MIDI puede controlar dispositivos MIDI conectados desde el P-85 o controlar el P-85 desde los dispositivos MIDI o desde un ordenador.

NOTA

Puesto que los datos MIDI que se pueden transmitir o recibir varían en función del tipo de dispositivo MIDI, consulte el Gráfico de implementación MIDI para averiguar qué datos y comandos MIDI pueden transmitir o recibir sus dispositivos.
El gráfico de implementación MIDI Implementation está incluido en la Lista de datos, que podrá encontrar en el sitio Web de Yamaha (consulte la página 7).

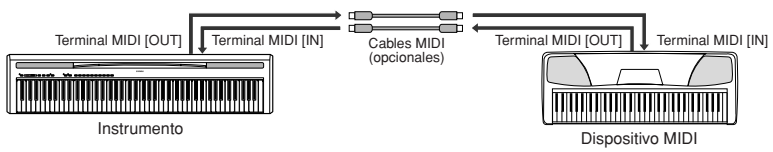
Aplicaciones MIDI

Las funciones MIDI permiten transferir datos interpretación entre dispositivos MIDI.

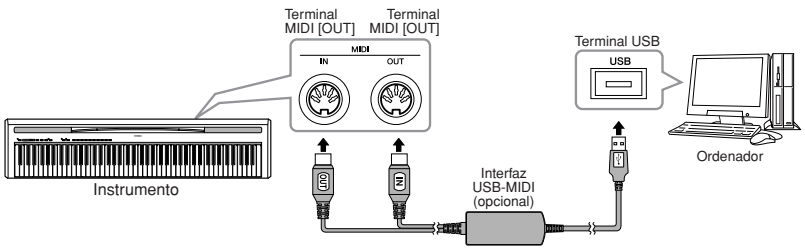
ATENCIÓN

Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, apague todos los componentes.

● Transferencia de datos de interpretación a y desde otro dispositivo MIDI



● Transferencia de datos MIDI a y desde un ordenador



NOTA

No puede transmitir las melodías de demostración de voces ni las melodías predefinidas para piano desde el P-85 a otro dispositivo MIDI.

Para las conexiones MIDI utilice un cable MIDI estándar (opcional), que puede encontrar en la mayoría de las tiendas de instrumentos musicales.

ESPAÑOL

Conectar un ordenador personal

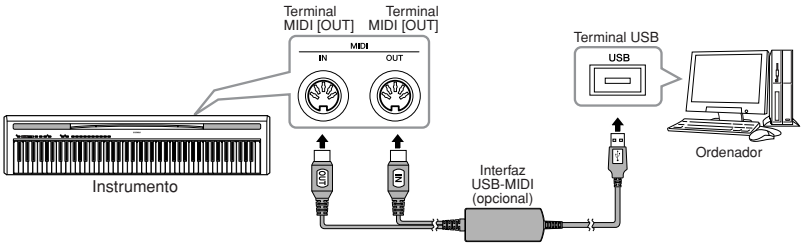
Si conecta un ordenador a los terminales MIDI, podrá transferir datos entre el P-85 y el ordenador a través de MIDI.

⚠ *ATENCIÓN*

Cuando conecte el P-85 a un ordenador, apague el P-85 y el ordenador antes de conectar los cables. Después de realizar las conexiones, encienda primero el ordenador y después el P-85.

Conexión del puerto USB del ordenador al P-85 a través de una interfaz USB-MIDI opcional (como Yamaha UX16)

Utilice un dispositivo de interfaz USB-MIDI para conectar el puerto USB del ordenador a los terminales MIDI del P-85. Debe instalar el controlador de interfaz USB-MIDI (como UX16). Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que se suministró con el dispositivo provisto de la interfaz USB-MIDI.



NOTA

Cuando se utiliza el P-85 como un módulo de tonos, no se reproducirán correctamente los datos de interpretación con sonidos que no estén incluidos en el P-85.

NOTA

Para poder transferir datos MIDI entre el P-85 y un ordenador debe instalar una aplicación de software en el ordenador.

Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento

Puede guardar copias de seguridad de los datos de este instrumento, como canciones grabadas, etc., en un ordenador, así como volver a cargar estos datos en el instrumento desde el ordenador.

Para transferir los datos de copia de seguridad, antes debe descargar el software gratuito Musicsoft Downloader del sitio web de Yamaha en la siguiente dirección URL e instalarlo en el ordenador.

http://music.yamaha.com/download/

Visite la dirección URL anterior para obtener la información de los requisitos informáticos de Musicsoft Downloader.

Para obtener más información sobre la transferencia de datos, consulte la sección "Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento (para datos sin proteger)" en el archivo de la Ayuda que se incluye con Musicsoft Downloader.

⚠ *ATENCIÓN*

No apague el instrumento ni lo desenchufe durante la transmisión de datos. Si lo hace, no se almacenarán los datos transmitidos. Además, la memoria flash podría funcionar de forma inestable y provocar el borrado de toda la memoria cuando se encienda o se apague el instrumento.

⚠ *ATENCIÓN*

No cambie el nombre del archivo de copia de seguridad en el ordenador. Si lo hace, no se reconocerá al transferirlo al instrumento.

Inicialización de los ajustes

Apague el instrumento. Mientras pulsa la tecla C7 (tecla situada en el extremo derecho del teclado), enciéndalo. Al inicializar los ajustes, se inicializarán todos los datos, excepto los datos grabados cargados desde un ordenador, y se restablecerán a sus ajustes de fábrica predeterminados.

⚠ *ATENCIÓN*

No apague el instrumento mientras está inicializando los datos de su memoria interna (es decir, mientras parpadean los indicadores de los botones [REC] y [PLAY]).

NOTA

Datos de la copia de seguridad
Los siguientes datos se almacenan en la memoria flash del instrumento, donde se mantienen después de apagarlo.
- Volumen del metrónomo
- Tempo del metrónomo
- Sensibilidad de pulsación
- Afinación
- Datos de interpretaciones grabadas

NOTA

El archivo de copia de seguridad recibe automáticamente el nombre "NPP88.BUP".

NOTA

Tenga presente que los indicadores [REC] y [PLAY] se encienden cuando se está utilizando Musicsoft Downloader.

NOTA

Antes de utilizar el instrumento, cierre la ventana de Musicsoft Downloader y salga de la aplicación.

NOTA

Si el instrumento experimenta problemas o presenta errores de funcionamiento, apáguelo y, a continuación, realice el procedimiento de inicialización.

ESPAÑOL

Funciones MIDI

Puede realizar ajustes detallados de las funciones MIDI.

Selección de canales de transmisión y recepción MIDI

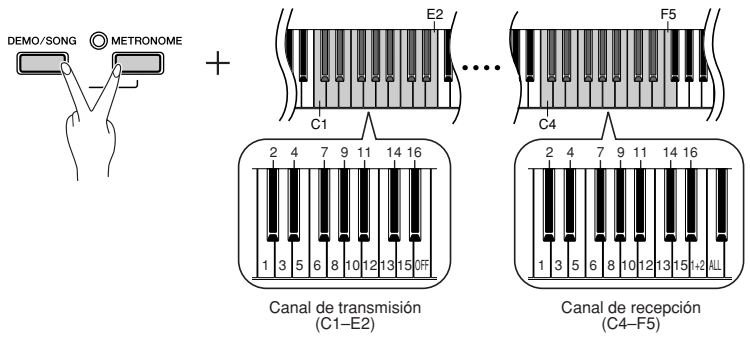
En cualquier configuración de controles MIDI, los canales MIDI de los dispositivos transmisor y receptor deben coincidir para que la transferencia de datos sea correcta. Con este parámetro se especifica el canal en el que el P-85 transmite o recibe los datos MIDI.

Ajuste del canal de transmisión

Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO/SONG]** y **[METRONOME]**, presione una de las teclas de C1-E2.

Ajuste del canal de recepción

Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO/SONG]** y **[METRONOME]**, presione una de las teclas de C4-F5.


DEMO/SONG
METRONOME
E2
C1
F5
C4
2 4 7 9 11 14 16
1 3 5 6 8 10 12 13 15 OFF
2 4 7 9 11 14 16
1 3 5 6 8 10 12 13 15 1+2 ALL
Canal de transmisión (C1–E2)
Canal de recepción (C4–F5)

NOTA

En el modo Dual, los datos de Voz 1 se transmiten en su canal especificado y los datos de Voz 2 se transmiten en el canal cuyo número sea el inmediatamente superior al del canal especificado. En este caso, no se transmitirá ningún dato si el canal de transmisión está ajustado en "OFF".

ALL (todo):

Recepción "multitimbre". Permite la recepción simultánea de distintas partes en los 16 canales MIDI, con lo que el P-85 puede reproducir datos de canciones de varios canales recibidos desde un ordenador o secuenciador de música.

1+2:

Recepción "1+2". Permite la recepción simultánea en los canales 1 y 2 únicamente, con lo que el P-85 puede reproducir datos de canciones de los canales 1 y 2 recibidos desde un ordenador o secuenciador de música.

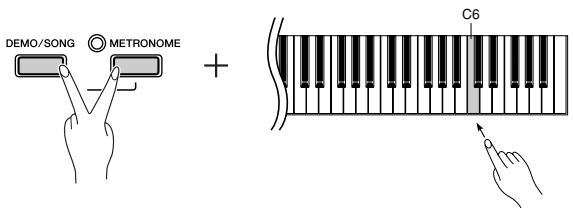
Los cambios de programa y otros mensajes de canal similares recibidos no afectarán a los ajustes del panel del P-85 ni a las notas que se tocan en el teclado.

Los datos de las melodías de demostración y de las melodías predefinidas para piano no se pueden transmitir a través de MIDI.

Control local ON/OFF

"Control local" se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado del P-85 controla su generador de tonos internos, lo que permite que los sonidos internos se toquen directamente desde el teclado. En esta situación, el control local está activado (ON), ya que el generador de tonos internos lo controla localmente el propio teclado.
No obstante, el control local puede desactivarse (OFF), de forma que el teclado del P-85 no toque voces internas, pero se siga transmitiendo la información MIDI apropiada a través del terminal MIDI OUT cuando se tocan las notas en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos internos responde a la información MIDI recibida a través del terminal MIDI IN.

Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO]** y **[METRONOME]**, presione la tecla do6. Al presionar repetidamente la tecla do6 se alterna entre control local activado y desactivado.



Ajuste predeterminado: Activar (ON)

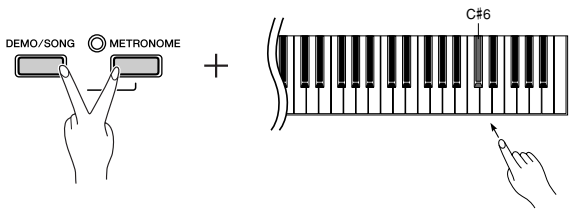
ESPAÑOL

Cambio de programa ON/OFF

Normalmente, el P-85 responderá a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde un teclado externo u otro dispositivo MIDI, de forma que la voz con el mismo número se seleccionará en el canal correspondiente (la voz del teclado no cambia). El P-85 normalmente enviará además un número de cambio de programa MIDI cuando se seleccione una de sus voces, con lo que la voz o el programa con el mismo número se seleccionará en el dispositivo MIDI externo si éste se ha configurado para recibir y responder a números de cambio de programa MIDI. Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa de forma que los sonidos puedan seleccionarse en el P-85 sin que por ello se vea afectado el dispositivo MIDI externo.

Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO]** y **[METRONOME]**, presione la tecla C♯6. Al presionar repetidamente la tecla C♯6 se alterna entre cambio de programa activado y desactivado.

Ajuste predeterminado: Activar (ON)



PROGRAM CHANGE

Formato de datos: [CnH] -> [ppH]

CnH = evento del programa (n = número de canal)

ppH = número de cambio de programa

Nombre de la voz	MSB	LSB	Nº P.C.
Grand Piano 1	0	122	1
Grand Piano 2	0	112	1
E.Piano 1	0	122	6
E.Piano 2	0	122	5
C.Organ 1	0	123	20
C.Organ 2	0	122	20
Strings	0	122	49
Harpsichord 1	0	122	7
Harpsichord 2	0	123	7
Vibraphone	0	122	12

Nº P.C. = número de cambio de programa

- Cuando la recepción de cambios de programa está apagada, no se transmite ni recibe ningún dato de cambio de programa.
- Cuando especifique un cambio de programa como un número comprendido entre 0 y 127, utilice un número cuyo valor sea inferior en uno al número de cambo programa que aparece anteriormente. Por ejemplo, para especificar el número de cambio 1, deberá especificar el valor 0.

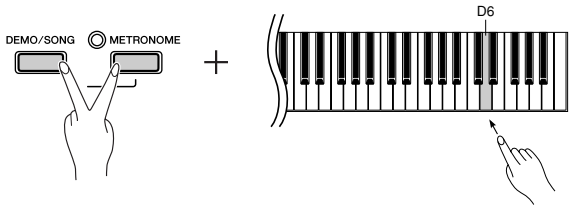
ESPAÑOL

117

Cambio de control ON/OFF

Normalmente, el P-85 responderá a los datos de cambio de control MIDI recibidos desde un dispositivo MIDI o teclado externo, de forma que el sonido en el canal correspondiente se verá afectado por los ajustes del pedal y otros ajustes de "control" recibidos desde el dispositivo de control (no afecta al sonido del teclado). El P-85 también transmite los datos de cambio de control MIDI cuando están en funcionamiento el pedal u otros controles apropiados.
Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de datos de cambio de control de forma que, por ejemplo, el pedal u otros controles del P-85 pueden funcionar sin que esto afecte a un dispositivo MIDI externo.

Mientras mantiene presionados los botones **[DEMO]** y **[METRONOME]**, presione la tecla do6. Al presionar repetidamente la tecla re6 se alterna entre cambio de control activado y desactivado.



NOTA

Para consultar información sobre los cambios de control disponibles en el P-85, consulte la sección Formato de datos MIDI en la Lita de datos, que encontrará en el sitio Web de Yamaha (consulte la página 7).

Ajuste predeterminado: Activar (ON)

ESPAÑOL

Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
El P-85 no se enciende.	El P-85 no se ha enchufado correctamente. Inserte bien la clavija hembra en la toma del P-85 y la clavija macho en una toma de corriente adecuada (página 11).
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del P-85. Apague el teléfono móvil o aléjelo del P-85.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El ajuste del volumen maestro es demasiado bajo; ajústelo a un nivel apropiado mediante el control [MASTER VOLUME] (página 11).
	Asegúrese de que no hay un par de auriculares conectados en su toma correspondiente (página 13).
	Asegúrese de que Local Control (página 28) está ajustado en ON.
El pedal no tiene ningún efecto.	Puede que el cable o el enchufe del pedal no estén conectados correctamente. Asegúrese de que el enchufe del pedal está bien insertado en la toma SUSTAIN/ PEDAL UNIT (página 12).

Equipo opcional

Pedal (FC3/FC4)
Soporte para teclado (L-85/L-85S)
Unidad de pedal (LP-5)
Interfaz USB-MIDI (UX16)
Auriculares (HPE-150/HPE-30)

Índice

A

Afinación → Afinación precisa del tono 21
Ajuste predeterminado 21
Atril 13

C

Cambio de control ON/OFF 30
Cambio de programa ON/OFF 29
Canción 15
Canciones de demostración 14
Canciones para piano predefinida 15, 34
Canciones predefinidas → canciones predefinidas para piano 15, 34
Combinar voces (Dual) 19
Conexión de un ordenador personal 27
Control local ON/OFF 28

D

Datos de la copia de seguridad 27
DC IN 12V 11
[DEMO/SONG], botón 14, 15
Dual 19

E

Equipo opcional 31
Especificaciones 35

G

Grabación 23

I

Iniciar o detener la reproducción 15
  Canciones de demostración 14
  Canciones para piano predefinida 15

M

[MASTER VOLUME], control deslizante 11
Metrónomo 16
MIDI [IN] [OUT] 26
Musicsoft Downloader 27

P

[PEDAL UNIT], toma 12
[PHONES], toma 13
[PLAY], botón 24
PRECAUCIONES 4, 5

R

[REC], botón 23
Reverberación 20

S

Selección de canales de transmisión y recepción MIDI 28
SELECT [◀] [▶], botones 14, 15
Sensibilidad de pulsación 22
Solución de problemas 31
[STANDBY/ON], interruptor 11
[SUSTAIN], toma 12

T

TEMPO [▽] [△], botones 14, 15
Terminales MIDI 26
Terminales y controles del panel 10
Transporte 21

V

Volumen 11
Voz 18

ESPAÑOL

Memo

Preset Song List / Liste der voreingestellten Songs / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones preseleccionadas

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S.Bach
2	Invention No. 8	J.S.Bach
3	Gavotte	J.S.Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S.Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S.Bach
6	Le Coucou	L-C.Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A.Mozart
8	Turkish March	W.A.Mozart
9	Menuett G dur	W.A.Mozart
10	Little Serenade	J.Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v.Weber
12	Ecossaise	L.v.Beethoven
13	Für Elise	L.v.Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v.Beethoven
15	Piano Sonate op.13 “Pathétique” 2nd mov.	L.v.Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 “Mondschein” 1st mov.	L.v.Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v.Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P.Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P.Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F.Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F.Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F.Chopin
23	Prelude op.28-15 “Raindrop”	F.F.Chopin
24	Etude op.10-5 “Black keys”	F.F.Chopin
25	Etude op.10-3 “Chanson de l’adieu”	F.F.Chopin
26	Etude op.10-12 “Revolutionary”	F.F.Chopin
27	Valse op.64-1 “Petit chien”	F.F.Chopin
28	Valse op.64-2	F.F.Chopin
29	Valse op.69-1 “L’adieu”	F.F.Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
31	Träumerei	R.Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R.Schumann
33	La prière d’une Vierge	T.Badarzewska
34	Dolly’s Dreaming and Awakening	T.Oesten
35	Arabesque	J.F.Burgmüller
36	Pastorale	J.F.Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F.Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F.Liszt
39	Blumenlied	G.Lange
40	Barcarolle	P.I.Tchaikovsky
41	Melody in F	A.Rubinstein
42	Humoresque	A.Dvořák
43	Tango (España)	I.Albéniz
44	The Entertainer	S.Joplin
45	Maple Leaf Rag	S.Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A.Debussy
47	Arabesque 1	C.A.Debussy
48	Clair de lune	C.A.Debussy
49	Rêverie	C.A.Debussy
50	Golliwog’s Cakewalk	C.A.Debussy

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

Keyboard	88 keys (A-1–C7)
Sound Source	AWM Stereo Sampling
Polyphony (Max.)	64
Voice Selection	10
Effect	Reverb
Volume	Master Volume
Controls	Dual, Metronome, Transpose, Tuning, Touch (Hard/Medium/Soft/Fixed)
Pedal	SUSTAIN PEDAL*
Demo Songs	10 Voice Demo Songs, 50 Piano Preset Songs
Recording/Playback	one song: 65 KB (approx. 11,000 notes)
MIDI	Local On/Off, Transmit/Recieve channel, Program change On/Off, Control change On/Off
Jacks/Connectors	MIDI (IN/OUT), PHONES, DC IN 12V, SUSTAIN, PEDAL UNIT
Main Amplifiers	6 W + 6 W
Speakers	(12 cm × 6 cm) × 2
Dimensions (W × D × H)	1,326mm × 295mm × 151.5mm [52-3/16" × 11-5/8" × 5-15/16"]
Weight	11.6 kg (25 lbs., 9 oz.)
Power Supply	Adaptor: PA-5D, PA-150, or an equivalent recommended by Yamaha
Power Consumption	20 W
Accessories	Owner's Manual, Quick Operation Guide, AC Power Adaptor, Pedal (FC5), Music Rest

- When an optional FC3 Foot Pedal or an optional LP-5 Pedal Unit is connected, the half pedal effect can be used.
- Wenn ein optionales Fußpedal FC3 oder eine optionale Pedaleinheit LP-5 angeschlossen wird, kann der Halbpedal-Effekt verwendet werden.
- Lorsqu'une pédale au pied FC3 ou une unité de pédales LP-5 fournies en option sont connectées, il est possible d'utiliser l'effet de pédale à mi-course.
- Si se conecta un pedal FC3 o una unidad de pedal LP-5 opcionales, se puede utilizar el efecto de medio pedal.

- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

123

Memo

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149, Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4' andar, Itaim Bibi, CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A. Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053, Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Austria, CEE Department
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND
Yamaha Music Central Europe GmbH Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE
Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260, SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA
Yamaha Music (Russia)
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii Most street, Moscow, 107996, Russia
Tel: 495 626 0660

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West), Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor) PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa, Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273

Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)
http://music.yamaha.com/homekeyboard

Yamaha Manual Library
http://www.yamaha.co.jp/manual/

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2007 Yamaha Corporation

WK66530 004POXXXX.X-XXC0
Printed in China